

Forms of Nominalization in German Language Textbooks and The equivalent is in Indonesian

by Sulis Triyono 1, Pratomo Widodo, Aditya Rikfanto

ABSTRACT

Most of the nouns in German are invented words that come from several types of words, whether they are verbs, properties, adverbs or others. This nominalization phenomenon gave rise to many new terms and had an effect on the density of sentence structures. In addition, the meanings and equivalents of invented nouns are not always adequately presented in the bilingual dictionary. In the context of learning German, the unavailability of information on the meaning of nominalization words in the dictionary causes difficulties for learners. Therefore, this study aims to describe the form of nouns that are rooted in other types of words (Nominalisierung), and to find the equivalent words that are known in Indonesian. The data source is the German language textbook *Netzwerk Deutsch als Fremdsprache B1*. Data were analyzed descriptively qualitatively with the equivalent method, according to the text and context. The research instruments were manual hands, computer-based digital records, online cloud data records, categorization records and verification sheets. The method of data collection is done by documentation and observation of equivalent data. In addition, the research team also works as a research instrument (human instrument). Meanwhile, the data validation was carried out through focus group discussions.

Kata Kunci: Nominalization of German, textbooks, Indonesian equivalents